



El Resumen de beneficios y cobertura (SBC) lo ayudará a escoger un [plan](#) de salud. El SBC muestra cómo usted y el [plan](#) compartirían los costos de los servicios de atención médica cubiertos. **NOTA:** La información sobre el costo de este [plan](#) (denominado [prima](#)) se proporcionará por separado. Este es solo un resumen. Para obtener más información sobre su cobertura u obtener una copia de los términos completos de la cobertura, comuníquese con Moda Health en www.modahealth.com/texas o llamar a 1-844-827-6571. Para ver las definiciones de términos frecuentes, como [cantidad permitida](#), [facturación del saldo](#), [coseguro](#), [copago](#), [deducible](#), [proveedor](#) u otros términos subrayados, consulte el glosario. Puede consultar el glosario en www.healthcare.gov/sbc-glossary o llamar a 1-844-827-6571 para pedir una copia.

Preguntas importantes	Respuestas	Por qué es importante:
¿Cuánto es el deducible total?	\$0	Consulta la tabla de circunstancia médica común a continuación para obtener los costos de los servicios que cubre este plan .
¿Hay servicios cubiertos antes de alcanzar su deducible ?	Sí. Todos los servicios están cubiertos antes de cumplir con su deducible .	Este plan cubre algunas productos y servicios aunque aún no haya alcanzado la cantidad del deducible . Sin embargo, se podría aplicar un copago o un coseguro . Por ejemplo, este plan cubre ciertos servicios preventivos sin costos compartidos antes de que alcance su deducible . Consulte una lista de servicios preventivos cubiertos en https://www.healthcare.gov/coverage/preventive-care-benefits/ .
¿Hay otros deducibles para servicios específicos?	No.	No debe pagar deducibles por servicios específicos.
¿Cuánto es el límite de gastos de bolsillo para este plan ?	No corresponde.	Este plan no tiene un límites de gastos de sus gastos.
¿Qué es lo que no está incluido en el límite de gastos de bolsillo ?	No corresponde.	Este plan no tiene un límites de gastos de sus gastos.
¿Pagará menos si acude a un proveedor dentro de la red ?	Sí. Para obtener una lista de proveedores dentro de la red visite https://www.modahealth.com/ProviderSearch?productCategory=medical&selectedNetwork=Moda%20Select&state=TX o llame al 1-844-827-6571.	Este plan utiliza una red de proveedores . Pagará menos si usa un proveedor que esté incluido en la red del plan . Pagará más si acude a un proveedor fuera de la red , y es posible que reciba una factura de un proveedor por la diferencia entre el cargo del proveedor y lo que su plan paga (facturación del saldo). Tenga en cuenta que su proveedor dentro de la red puede usar un proveedor fuera de la red para algunos servicios (como análisis de laboratorio). Consulte con su proveedor antes de recibir los servicios.
¿Necesita una derivación para atenderse con un especialista ?	No.	Puede ver al especialista que usted elija sin una derivación .



Todos los [copagos](#) y el [coseguro](#) que se muestran en este cuadro se aplican después de alcanzar su [deducible](#), si se aplica uno.

Circunstancia médica común	Servicios que podría necesitar	Lo que usted paga			Limitaciones, excepciones y otra información importante
		Proveedor de Indian Health Care (IHCP) (Usted pagará el mínimo)	Proveedor dentro de la red (Usted pagará más)	Proveedor fuera de la red (Usted pagará el máximo)	
Si acude al consultorio o clínica del proveedor	Consulta con su médico de atención primaria para tratar una afección o lesión	Sin cargo	Sin cargo	No se cubren	Ninguno
	Consulta con un especialista	Sin cargo	Sin cargo	No se cubren	Un examen de la vista por año para un adulto. Un examen auditivo por año.
	Atención preventiva/ evaluación/vacunas	Sin cargo	Sin cargo	No se cubren	Pueda que tenga que pagar por servicios que no son preventivos. Pregunte a su proveedor si los servicios que usted necesita son preventivos. Entonces compruebe lo que su plan pagará.
Si se realiza un examen	Exámenes de diagnóstico (radiografías, análisis de sangre)	Sin cargo	Sin cargo	No se cubren	Incluye otras pruebas, tales como ECG, pruebas de la alergia y estudio del sueño. Se puede necesitar una autorización previa para algunos servicios para evitar una multa del 50% hasta una deducción máxima de \$500.
	Diagnóstico por imágenes (tomografía computarizada/ tomografía por emisión de positrones, imágenes por resonancia magnética)	Sin cargo	Sin cargo	No se cubren	Se puede necesitar una autorización previa para algunos servicios para evitar una multa del 50% hasta una deducción máxima de \$500.

* Para obtener más información sobre limitaciones y excepciones, consulte el documento del [plan](#) o de la póliza en www.modahealth.com

Circunstancia médica común	Servicios que podría necesitar	Lo que usted paga			Limitaciones, excepciones y otra información importante
		Proveedor de Indian Health Care (IHCP) (Usted pagará el mínimo)	Proveedor dentro de la red (Usted pagará más)	Proveedor fuera de la red (Usted pagará el máximo)	
Si necesita medicamentos para tratar su enfermedad o condición médica. Hay más información disponible sobre la cobertura de medicamentos con receta médica en https://www.modahealth.com/texas/-/media/Texas/Downloads/Shared/Documents/Moda-Texas-Individual-Formulary.pdf	Nivel de valor	Sin cargo	Sin cargo	Sin cargo	<p>Cubre hasta un suministro de 30 días (farmacia minorista); un suministro de 90 días (pedidos por correo y farmacias participantes). Un copago por cada suministro de 30-días. Se puede necesitar una autorización previa. Pedidos por correo en farmacia designada de Moda Health solamente.</p> <p>Cubre hasta un suministro de 30 días de la mayoría de medicamentos especializados. Se puede necesitar una autorización previa. Farmacia designada por Moda solamente.</p> <p>Costo compartido para medicamentos contra el cáncer es 0%.</p>
	Medicamentos genéricos (Nivel selectos)	Sin cargo	Sin cargo	Sin cargo	
	Nivel de medicamentos de marca preferida	Sin cargo	Sin cargo	Sin cargo	
	Nivel de medicamentos de marca no preferidos	Sin cargo	Sin cargo	Sin cargo	
	Nivel de especialidad	Sin cargo	Sin cargo	No se cubren	
Si le hacen una cirugía ambulatoria	Tarifa del centro (p. ej., centro de cirugía ambulatoria)	Sin cargo	Sin cargo	No se cubren	<p>Se puede necesitar una autorización previa para evitar una multa del 50% hasta una deducción máxima de \$500.</p>
	Tarifas del médico/cirujano	Sin cargo	Sin cargo	No se cubren	
Si necesita atención médica inmediata	Atención en la Sala de Emergencias	Sin cargo	Sin cargo	Sin cargo	Ninguno
	Transporte médico de emergencia	Sin cargo	Sin cargo	Sin cargo	Ninguno
	Atención de urgencia	Sin cargo	Sin cargo	No se cubren	Ninguno

* Para obtener más información sobre limitaciones y excepciones, consulte el documento del [plan](#) o de la póliza en www.modahealth.com

Circunstancia médica común	Servicios que podría necesitar	Lo que usted paga			Limitaciones, excepciones y otra información importante
		Proveedor de Indian Health Care (IHCP) (Usted pagará el mínimo)	Proveedor dentro de la red (Usted pagará más)	Proveedor fuera de la red (Usted pagará el máximo)	
Si necesita hospitalización	Tarifa del centro (p. ej., habitación del hospital)	Sin cargo	Sin cargo	No se cubren	Se puede necesitar una autorización previa para evitar una multa del 50% hasta una deducción máxima de \$500.
	Tarifas del médico/cirujano	Sin cargo	Sin cargo	No se cubren	
Si necesita servicios de salud mental, salud conductual o de abuso de sustancias	Servicios para pacientes ambulatorios	Sin cargo	Sin cargo	No se cubren	Se puede necesitar una autorización previa para algunos servicios para evitar una multa del 50% hasta una deducción máxima de \$500.
	Servicios para pacientes hospitalizados	Sin cargo	Sin cargo	No se cubren	Se puede necesitar una autorización previa para evitar una multa del 50% hasta una deducción máxima de \$500.
Si está embarazada	Visitas al consultorio	Sin cargo	Sin cargo	No se cubren	Costo compartido no se aplica a los servicios preventivos . Según del tipo de servicios, un copago , coseguro o deducible se puede aplicar. Atención de maternidad puede incluir pruebas y servicios que se describe en el SBC (es decir, ultrasonido).
	Servicios profesionales para el nacimiento y el parto	Sin cargo	Sin cargo	No se cubren	
	Servicios hospitalarios para el nacimiento y el parto	Sin cargo	Sin cargo	No se cubren	
Si necesita servicios de recuperación o tiene otras necesidades especiales de salud	Atención médica en el hogar	Sin cargo	Sin cargo	No se cubren	Máximo de 60 visitas por año calendario.
	Servicios de rehabilitación	Sin cargo	Sin cargo	No se cubren	Incluye servicios de rehabilitación y habilitación y manipulación espina dorsal. 35 sesiones por año. Los límites se aplican por separado a la rehabilitación y la habilitación. Se puede necesitar una autorización previa para evitar una multa del 50% hasta una deducción máxima de \$500.
	Servicios de habilitación	Sin cargo	Sin cargo	No se cubren	

* Para obtener más información sobre limitaciones y excepciones, consulte el documento del [plan](#) o de la póliza en www.modahealth.com

Circunstancia médica común	Servicios que podría necesitar	Lo que usted paga			Limitaciones, excepciones y otra información importante
		Proveedor de Indian Health Care (IHCP) (Usted pagará el mínimo)	Proveedor dentro de la red (Usted pagará mas)	Proveedor fuera de la red (Usted pagará el máximo)	
Si necesita servicios de recuperación o tiene otras necesidades especiales de salud	Atención de enfermería especializada	Sin cargo	Sin cargo	No se cubren	25 días por año.
	Equipo médico duradero	Sin cargo	Sin cargo	No se cubren	Incluye suministros y prótesis. Los límites de frecuencia se aplican a algunos equipo médico duradero (DME) . Se puede necesitar una autorización previa para evitar una multa del 50% hasta una deducción máxima de \$500.
	Servicios en un programa de cuidados paliativos	Sin cargo	Sin cargo	No se cubren	Se puede necesitar una autorización previa para evitar una multa del 50% hasta una deducción máxima de \$500.
Si su hijo necesita servicios dentales o de la vista	Examen de la vista para niños	Sin cargo	Sin cargo	No se cubren	Limitado a un examen de vista por año calendario para niños antes de los 19 años de edad. Examen de detección preventivo adicional dentro de la red para niños de 3 a 5 años sin costo compartido .
	Anteojos para niños	Sin cargo	Sin cargo	No se cubren	Cobertura es limitado para un par de anteojos por año calendario para niños antes de los 19 años de edad.
	Control dental para niños	No se cubren	No se cubren	No se cubren	Ninguno

Servicios excluidos y otros servicios cubiertos

Servicios que su Plan, por lo general, NO cubre (consulte la póliza o documento del plan para obtener más información y una lista de otros servicios excluidos).		
<ul style="list-style-type: none"> El Aborto (excepto en el caso de una emergencia médica de una mujer embarazada) Acupuntura Cirugía bariátrica Cirugía estética (excepto cuando sea necesario para ciertas situaciones) 	<ul style="list-style-type: none"> Atención dental (adultos) Tratamiento para la infertilidad Cuidado a largo plazo Sustancias naturistas Control dental para niños 	<ul style="list-style-type: none"> Atención que no sea de emergencia cuando se viaje fuera de los EE.UU. Enfermería privada Cuidado rutinario de podología Programas de adelgazamiento
Otros servicios cubiertos (es posible que se apliquen limitaciones a estos servicios. Esta no es una lista completa. Consulte el documento del plan).		
<ul style="list-style-type: none"> Atención quiropráctic, limitado a 35 sesiones por año, combinado con fisioterapia, terapia ocupacional y logoterapia 	<ul style="list-style-type: none"> Aparatos auditivos, limitado a uno aparato auditivo por oído cada tres años 	<ul style="list-style-type: none"> Cuidado rutinario ocular (Adultos), limitado a un examen de vista por año

* Para obtener más información sobre limitaciones y excepciones, consulte el documento del [plan](#) o de la póliza en www.modahealth.com

Sus derechos a continuar con la cobertura: Hay organismos que pueden ayudarlo si quiere mantener la cobertura después de que esta finalice. La información de contacto de esos organismos es: el Departamento de Trabajo de los Estados Unidos, la Administración de Seguridad para los Beneficios de los Empleados al 1-866-444-3272 o <http://www.dol.gov/agencies/ebsa/about-ebsa/ask-a-question/ask-ebsa>, El Departamento de Seguros de Texas, 1-800-578-4677 o <http://www.tdi.texas.gov>, o contacte a Moda Health al 1-844-827-6571. Es posible que haya otras opciones de cobertura disponibles para usted, como contratar una cobertura de seguro individual a través del [Mercado de Seguros Médicos](#). Para obtener más información sobre el [Mercado](#), visite www.HealthCare.gov o llame al 1-800-318-2596.

Sus derechos a presentar una queja o una apelación: Hay organismos que pueden ayudarlo si tiene una queja contra su [plan](#) por la denegación de una [reclamación](#). Esta queja se denomina [queja](#) formal o [apelación](#). Para más información sobre sus derechos, consulte la explicación de beneficios que recibirá por dicha [reclamación](#) médica. Los documentos de su [plan](#) también dan toda la información para presentar una [reclamación](#), una [apelación](#) o una [queja formal](#) por cualquier motivo a su [plan](#). Para obtener más información sobre sus derechos, sobre este aviso o si necesita ayuda, comuníquese con: Moda Health al 1-844-827-6571 o El Departamento de Seguros de Texas al <http://www.tdi.texas.gov>.

¿Este plan proporciona cobertura esencial mínima? Sí

La [cobertura esencial mínima](#) generalmente incluye [planes](#), [seguros médicos](#) disponibles a través del [Mercado](#) u otras pólizas de mercado individuales, Medicare, Medicaid, CHIP, TRICARE y otras coberturas específicas. Si usted es elegible para determinados tipos de [cobertura esencial mínima](#), tal vez no sea elegible para el [crédito fiscal para primas del plan](#).

¿Cumple este plan el valor mínimo estándar? No corresponde.

Si su [plan](#) no cumple con el [valor mínimo estándar](#), es posible que cumpla con los requisitos para recibir un [crédito fiscal para primas del plan](#) que lo ayudará a pagar un [plan](#) en el [Mercado](#).

Servicio de acceso a idiomas:

Spanish (Español): Para obtener asistencia en Español, llame al 888-786-7461

Tagalog (Tagalog): Kung kailangan ninyo ang tulong sa Tagalog tumawag sa 844-827-6571

Chinese (中文): 如果需要中文的帮助, 请拨打这个号码 844-827-6571

Navajo (Dine): Dinek'ehgo shika at'ohwol ninisingo, kwijigo holne' 844-827-6571

Para ver ejemplos de cómo este [plan](#) podría cubrir los costos de una situación médica de ejemplo, consulte la siguiente sección.

* Para obtener más información sobre limitaciones y excepciones, consulte el documento del [plan](#) o de la póliza en www.modahealth.com

Acerca de estos ejemplos de cobertura:



Este no es una herramienta de cálculo de costos. Los tratamientos que se muestran son solo ejemplos de cómo este [plan](#) cubrir la atención médica. Sus costos reales pueden variar según el tratamiento real que reciba, los precios que sus [proveedores](#) cobren y muchos otros factores. Fíjese en las cantidades de [costo compartido](#) ([deducibles](#), [copagos](#) y [coseguro](#)) y en los [servicios excluidos](#) por el [plan](#). Use esta información para comparar la parte de los costos que podría pagar con los distintos [planes](#) médicos. Tenga presente que estos ejemplos de cobertura se basan solo en la cobertura individual.

Peg va a tener un bebé

(9 meses de atención prenatal dentro de la red y parto en el hospital)

■ El deducible general del plan	\$0
■ Especialista copago	\$0
■ Hospital (establecimiento) coseguro	0%
■ Otro coseguro	0%

Este EJEMPLO de evento incluye servicios como:

Visitas al consultorio del [especialista](#) (*atención prenatal*)

Servicios profesionales para el nacimiento y el parto

Servicios hospitalarios para el nacimiento y el parto

[Exámenes de diagnóstico](#) (*ecografías y análisis de sangre*)

Consulta con un [especialista](#) (*anestesia*)

Costo total del ejemplo	\$12,700
--------------------------------	-----------------

En este ejemplo, Peg pagaría:

Costos compartidos

Deducibles	\$0
Copagos	\$0
Coseguro	\$0

Lo que no está cubierto

Límites o exclusiones	\$50
-----------------------	------

El total que Peg pagaría es	\$50
------------------------------------	-------------

Control de la diabetes tipo 2 de Joe

(un año de atención de rutina dentro la red de una condición bien controlada)

■ El deducible general del plan	\$0
■ Especialista copago	\$0
■ Hospital (establecimiento) coseguro	0%
■ Otro coseguro	0%

Este EJEMPLO de evento incluye servicios como:

Visitas en el consultorio del [médico de atención primaria](#) (*incluye la educación sobre enfermedades*)

[Exámenes de diagnóstico](#) (*análisis de sangre*)

[Medicamentos con receta médica](#)

[Equipo médico duradero](#) (*glucómetro*)

Costo total del ejemplo	\$5,600
--------------------------------	----------------

En este ejemplo, Joe pagaría:

Costos compartidos

Deducibles	\$0
Copagos	\$0
Coseguro	\$0

Lo que no está cubierto

Límites o exclusiones	\$20
-----------------------	------

El total que Joe pagaría sería	\$20
---------------------------------------	-------------

Fractura simple de Mia

(visita a la Sala de Emergencias dentro de la red y atención de seguimiento)

■ El deducible general del plan	\$0
■ Especialista copago	\$0
■ Hospital (establecimiento) coseguro	0%
■ Otro coseguro	0%

Este EJEMPLO de evento incluye servicios como:

[Atención en la Sala de Emergencias](#) (*incluye suministros médicos*)

[Exámenes de diagnóstico](#) (*radiografías*)

[Equipo médico duradero](#) (*muletas*)

[Servicios de rehabilitación](#) (*fisioterapia*)

Costo total del ejemplo	\$2,800
--------------------------------	----------------

En este ejemplo, Mia pagaría:

Costos compartidos

Deducibles	\$0
Copagos	\$0
Coseguro	\$0

Lo que no está cubierto

Límites o exclusiones	\$0
-----------------------	-----

El total que Mia pagaría sería	\$0
---------------------------------------	------------

El [plan](#) sería responsable de los demás costos de los servicios cubiertos de este EJEMPLO.

Nondiscrimination notice

We follow federal civil rights laws. We do not discriminate based on race, color, national origin, age, disability, gender identity, sex or sexual orientation.

We provide free services to people with disabilities so that they can communicate with us. These include sign language interpreters and other forms of communication.

If your first language is not English, we will give you free interpretation services and/or materials in other languages.

If you need any of the above, call Customer Service at:

888-217-2363 (TDD/TTY 711)

If you think we did not offer these services or discriminated, you can file a written complaint.

Please mail or fax it to:

Moda Partners, Inc.
Attention: Appeal Unit
601 SW Second Ave.
Portland, OR 97204
Fax: 503-412-4003

If you need help filing a complaint, please call Customer Service.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services Office for Civil Rights at ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, or by mail or phone:

U.S. Department of Health
and Human Services
200 Independence Ave. SW, Room 509F
HHH Building, Washington, DC 20201
800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

You can get Office for Civil Rights complaint forms at hhs.gov/ocr/office/file/index.html.

Dave Nessler-Cass coordinates our nondiscrimination work:

Dave Nessler-Cass,
Chief Compliance Officer
601 SW Second Ave.
Portland, OR 97204
855-232-9111
compliance@modahealth.com

ATENCIÓN: Si habla español, hay disponibles servicios de ayuda con el idioma sin costo alguno para usted. Llame al 888-217-2363 (TTY: 711).

CHÚ Ý: Nếu bạn nói tiếng Việt, có dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí cho bạn. Gọi 888-217-2363 (TTY:711)

注意：如果您說中文，可得到免費語言幫助服務。請致電888-217-2363（聾啞人專用：711）

주의: 한국어로 무료 언어 지원 서비스를 이용하시려면 다음 연락처로 연락해주시기 바랍니다. 전화 888-217-2363 (TTY: 711)

PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, ang mga serbisyong tulong sa wika, ay walang bayad, at magagamit mo. Tumawag sa numerong 888-217-2363 (TTY: 711)

تنبيه: إذا كنت تتحدث العربية، فهناك خدمات مساعدة لغوية متاحة لك مجانًا. اتصل برقم (الهاتف النصي: 711) 888-217-2363

بولتے ہیں تو (URDU) توجہ دیں: اگر آپ اردو لسانی اعانت آپ کے لیے بلا معاوضہ دستیاب پر کال کریں 888-217-2363 (TTY: 711) ہے۔

ВНИМАНИЕ! Если Вы говорите по-русски, воспользуйтесь бесплатной языковой поддержкой. Позвоните по тел. 888-217-2363 (текстовый телефон: 711).

ATTENTION : si vous êtes locuteurs francophones, le service d'assistance linguistique gratuit est disponible. Appelez au 888-217-2363 (TTY : 711)

توجہ: در صورتی کہ بہ فارسی صحبت می کنید، خدمات ترجمہ بہ صورت رایگان برای شما موجود است. با (TTY: 711) 888-217-2363 تماس بگیرید.

ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं, तो आपको भाषाई सहायता बिना कोई पैसा दिए उपलब्ध है। 888-217-2363 पर कॉल करें (TTY: 711)

Achtung: Falls Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos Sprachassistenzen zur Verfügung. Rufen sie 888-217-2363 (TTY: 711)

注意: 日本語をご希望の方には、日本語サービスを無料で提供しております。888-217-2363 (TTY、テレタイプライターをご利用の方は711)までお電話ください。

અગત્યનું: જો તમે (ભાષાંતર કરેલ ભાષા અર્થ દર્શાવે) બોલો છો તો તે ભાષામાં તમારે માટે વિના મૂલ્યે સહાય ઉપલબ્ધ છે. 888-217-2363 (TTY: 711) પર કૉલ કરો

ໂບດອາບ: ຖ້າທ່ານເວົ້າພາສາລາວ, ການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາແມ່ນມີໃຫ້ທ່ານໂດຍບໍ່ເສັຍຄ່າ. ໂທ 888-217-2363 (TTY: 711)

УВАГА! Якщо ви говорите українською, для вас доступні безкоштовні консультації рідною мовою. Зателефонуйте 888-217-2363 (TTY: 711)

ATENȚIE: Dacă vorbiți limba română, vă punem la dispoziție serviciul de asistență lingvistică în mod gratuit. Sunați la 888-217-2363 (TTY 711)

THOV CEEB TOOM: Yog hais tias koj hais lus Hmoob, muaj cov kev pab cuam txhais lus, pub dawb rau koj. Hu rau 888-217-2363 (TTY: 711)

ត្រូវចងចាំ: បើអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ ហើយ ត្រូវការសេវាកម្មជំនួយផ្នែកភាសាដោយ ឥតគិតថ្លៃ គឺមានផ្តល់ជូនលោកអ្នក។ សូមទូរស័ព្ទ ទៅកាន់លេខ 888-217-2363 (TTY: 711)

HUBACHIISA: Yoo afaan Kshtik kan dubbattan ta'e tajaajiloonni gargaarsaa isiniif jira 888-217-2363 (TTY:711) tiin bilbilaa.

โปรดทราบ: หากคุณพูดภาษาไทย คุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือด้านภาษาได้ฟรี โทร 888-217-2363 (TTY: 711)

FA'UTAGIA: Afai e te tautala i le gagana Samoa, o loo avanoa fesoasoani tau gagana mo oe e le totagia. Vala'au i le 888-217-2363 (TTY: 711)

IPANGAG: Nu agsasaoka iti llocano, sidadaan ti tulong iti lengguahe para kenka nga awan bayadna. Umawag iti 888-217-2363 (TTY: 711)

UWAGA: Dla osób mówiących po polsku dostępna jest bezpłatna pomoc językowa. Zadzwoń: 888-217-2363 (obsługa TTY: 711)